



Seminar für Sprache und Kultur

ssk – Seminar für Sprache und Kultur in Zusammenarbeit mit SIL International

Kurssyllabus

Ethnologie & Interkulturelle Kommunikation

18.07. – 23.07.2022

Leitung: Dr. Angela Kluge

Kurssyllabus

1. Kursbeschreibung

Wer in einer fremden Kultur leben und arbeiten will, trifft in seinem Alltag auf viele Situationen, die zunächst unverständlich sind. Aussagen, Handlungen und Reaktionen der Menschen sind anders als erwartet. Man fühlt sich fremd und fehl am Platz. Dieser 1-wöchige Kurs deckt Gründe für solche Erlebnisse auf und zeigt, wie kulturübergreifende Arbeit und interkulturelle Kommunikation möglich sind. Der Kurs hat drei Schwerpunkte: Ethnologie, Interkulturelle Kommunikation und Teamwork.

Ethnologie: Der Beitrag, den Ethnologie für eine kulturübergreifende Arbeit leisten kann, ist wertvoll und wichtig. Dazu gehört vor allem, sich mit dem Phänomen Kultur systematisch und unter bestimmten Fragestellungen zu beschäftigen. Viele Mitarbeiter europäischer Organisationen arbeiten in ethnischen Gruppen, in denen neben der offiziellen Schriftreligion ein Weltbild zugrunde liegt, in dem die unsichtbare Geisterwelt als real und präsent erlebt wird. Ob man dieses Weltbild Animismus nennt, *folk religion* oder *primal religion*, im Prinzip geht es um die gleiche Sichtweise, wenn auch in unterschiedlichen Ausprägungen in den verschiedenen Regionen dieser Welt. Manche Denk- und Verhaltensweisen der Einheimischen erscheinen deshalb selbst Menschen, die schon lange Zeit bei uns fremden ethnischen Gruppen leben, auch nach Jahren noch rätselhaft und unverständlich: was wir zunächst wahrnehmen, sind nur die Auswirkungen des zugrunde liegenden Welt- und Menschenbilds sowie der traditionell vermittelten Werte. Dieser Kurs bietet die Gelegenheit, diese und andere kulturelle Zusammenhänge auch außerhalb eines akademischen Studiums kennenzulernen.

Interkulturelle Kommunikation: Bei diesem Fach geht es darum, sich der Unterschiede zwischen den unterschiedlichen Kulturen bewusst zu werden und deren Einfluss auf das Miteinander und Kommunizieren in multikulturellen Teams zu verstehen. Insbesondere geht es darum, sich des Potenzials für Missverständnisse bewusst zu werden und die Ursachen dafür zu erkennen. Die Kompetenzen der Kursteilnehmer für gelingende interkulturelle Kommunikation werden durch praktische Übungen erweitert; der Stoff wird vor allem durch die Diskussion von Fallbeispielen erarbeitet.

Teamwork: In diesem Fach lernen die Studierenden Strategien kennen, die ihnen dabei helfen, gute interkulturelle Teamarbeit zu fördern und bei Schwierigkeiten Hilfe zu finden. Die Studierenden erleben Teamarbeit ganz praktisch, indem sie in kleinen Gruppen zusammenarbeiten und den erarbeiteten Stoff reflektieren. Dadurch nehmen sie ihre eigenen Fähigkeiten, Haltungen und Erfahrungen bewusster wahr und erkennen mögliche Konsequenzen für die interkulturelle Zusammenarbeit. Die gemachten Erfahrungen und das verteilte Material bieten den Studierenden Hilfe für zukünftige Teamsituationen und ermöglichen ihnen eine bessere Zusammenarbeit in interkulturellen Teams.

2. Ziele

Hintergrundwissen zum besseren Verständnis und zur Wertschätzung anderer Kulturen gewinnen:

- Einen Einblick in die Ethnologie und ihren Zusammenhang mit verwandten Kulturwissenschaften gewinnen.
- Prinzipien der ethnologischen Feldforschung kennenlernen.
- Kultur als Phänomen einordnen können; verstehen, wie Kultur das Verhalten und die Werte des Einzelnen und einer ganzen Ethnie prägt und diese gleichzeitig widerspiegelt.
- Zusammenhänge zwischen Sprache und Kultur verstehen.
- Einen Einblick in Wirtschafts- und Verwandtschaftsethnologie gewinnen und verstehen welche Folgen sich daraus für das gesellschaftliche Miteinander in ethnischen Gruppen ergeben.
- Die Konzepte Animismus, Schamanismus und Magie verstehen und erklären können.
- Angehörige ethnischer Gruppen mit einem animistischen Welt- und Menschenbild besser verstehen und sich in diese Denkweise hineinversetzen können.
- Biblische Texte vor dem Hintergrund dieser anderen Weltsicht lesen und verstehen können.
- Hilfen zum Gelingen von interkultureller Kommunikation kennenlernen.
- Bedingungen für gute Teamarbeit verstehen, insbesondere in Bezug auf interkulturelle Teamarbeit.
- Strategien für Konfrontation und Konfliktmanagement in multikulturellen Teams kennenlernen, inkl. biblischer Prinzipien.

3. Inhalte

3.1. Ethnologie

Zeitaufwand: 26 Unterrichtsstunden (inkl. Lektionen und Übungen)

- | | |
|----------------|--|
| Lektion 1-3: | Einführung – Ethnologie als Wissenschaft
Was ist Ethnologie?
Was ist Anthropologie?
Was ist Kultur?
Was ist Kulturanthropologie?
Ethnologie und Christlicher Dienst |
| Lektion 4-5: | Kultur „live“: Feldforschung und Sprache
Kultur und Sprache
Teilnehmende Beobachtung |
| Lektion 6-8: | Wirtschaftsformen und Lebensweisen |
| Lektion 9: | Verwandtschaftsethnologie und was damit zusammenhängt |
| Lektion 10: | Kulturelle Prägungen von Gewissen und Wertvorstellungen |
| Lektion 11-16: | Religion, Weltbild und Animismus
Grundbegriffe
Weltbilder
Animistische Vorstellungen von Geistwesen
Westliche und animistische Vorstellungen vom Menschen
Der Lebenszyklus: vom Ahn zum Kind
Rituale und Heilung |
| Lektion 17-18: | Schamanismus |
| Lektion 19: | Magie |
| Lektion 20: | Mission und Kultur |

3.2. Interkulturelle Kommunikation

Zeitaufwand: 5 Unterrichtsstunden

- Lektion 1: Kommunikationsprozesse & Missverständnisse
- Lektion 2: Kommunikationsstile: Direkte vs. indirekte Kommunikation
- Lektion 3: Nonverbale Kommunikation
- Lektion 4: Meta-kulturelle Kommunikationskompetenz
- Lektion 5: Kommunikationsgrundwerte in Geschichten/Dialogen entdecken

3.3. Teamwork

Zeitaufwand: 5 Unterrichtsstunden

- Lektion 1: Teamarbeit: Prägende Faktoren, Dysfunktionen und eigene Erfahrungen in interkultureller Teamarbeit
- Lektion 2: Einfluss von persönlichen Werten auf die Teamarbeit (praktische Übung)
- Lektion 3: Teamprozesse und Entscheidungsfindung (Simulationsübung)
- Lektion 4: Teamprozesse und Entscheidungsfindung (Auswertung und Reflexion der Simulationsübung)
- Lektion 5: Teamrollen

4. Zeitaufwand

Fächer	Aufwand in Stunden
Ethnologie	26
Interkulturelle Kommunikation	5
Teamwork	5
Summe	36

5. Auswahlbibliographie

5.1. Ethnologie

5.1.1. Einführende Literatur

- Badenberg, Robert. 2002. *The body, soul and spirit concept of the Bemba: Fundamental characteristics of being human of an African ethnic group*, 2. Auflage. (Edition iwg – mission academics scripts 9). Bonn: Verlag für Kultur und Wissenschaft.
- Badenberg, Robert. 2007. *Das Menschenbild in fremden Kulturen: Ein Leitfaden für eigene Erkundungen: Handbuch zu Lothar Käfers Lehrbuch Animismus* (Edition afem – mission specials 8) Nürnberg, Bonn: VTR/VKW.
- Badenberg, Robert. 2007. How about 'Animism': An inquiry beyond label and legacy. In Klaus W. Müller (Hg.), *Mission als Kommunikation: Festschrift für Ursula Wiesemann zu ihrem 75. Geburtstag* (Edition afem –mission academics 26). Bonn/Nürnberg:VKW/VTR, S. 137-152.
- Fischer, Hans (Hg.) 1983. *Ethnologie: Eine Einführung*. Berlin: Dietrich Reimer Verlag.
- Georges, Jayson. 2016. *The 3D gospel: Ministry in guilt, shame, and fear cultures*. San Bernardino: Time Press.
- Grunlan, Stephen A. und Marvin K. Mayers. 1979. *Cultural anthropology: A Christian perspective*.

Grand Rapids: Zondervan Publishing House.

- Hexham, Irving. 2011. *Understanding world religions: An interdisciplinary approach*. Grand Rapids: Zondervan.
- Hiebert, Paul G. 1994. *Anthropological reflections on missiological issues*. Grand Rapids: Baker Book House.
- Hiebert, Paul G. 1998. *Anthropological insights for missionaries*. Grand Rapids: Baker Book House.
- Hiebert, Paul G. 2008. *Transforming worldviews: An anthropological understanding of how people change*. Grand Rapids: Baker Academic.
- Hiebert, Paul G., R. Daniel Shaw und Tite Tiénou. 1999. *Understanding folk religion*. Grand Rapids: Baker Books.
- Hirschberg, Walter 1999. *Wörterbuch der Völkerkunde* (Grundlegend überarbeitete und erweiterte Neuausgabe). Berlin: Dietrich Reimer Verlag.
- Käser, Lothar. 2003. Das Verstehen begreifen: Sprache, Denken, Animismus. In Klaus W. Müller (Hg.), *Gott zur Sprache bringen* (Referate der Jahrestagung 2003 des AfeM. Edition afem, Mission Reports 11). Nürnberg: VTR Publications.
- Käser, Lothar. 2004. *Animismus: Eine Einführung in die begrifflichen Grundlagen des Welt- und Menschenbildes ethnischer (ethnischer) Gesellschaften für Entwicklungshelfer und kirchliche Mitarbeiter in Übersee*. Bad Liebenzell: VLM.
- Käser, Lothar. 2014. *Fremde Kulturen: Eine Einführung in die Ethnologie für Entwicklungshelfer und kirchliche Mitarbeiter in Übersee*. Nürnberg: VTR.
- Kohl, Karl-Heinz. 2000. *Ethnologie: Die Wissenschaft vom kulturell Fremden: Eine Einführung*, 2. Auflage. München: C.H.Beck.
- Kraft, Charles H. 1996. *Anthropology for Christian witness*. Maryknoll: Orbis Books.
- Müller, Klaus W. (Hg.). 2003. *Gott zur Sprache bringen: Referate der Jahrestagung 2003 des AfeM* (Edition afem – mission reports 11). Nürnberg: VTR.
- Müller, Klaus W. 2009. *Das Gewissen in Kultur und Religion*. Nürnberg: VTR.
- Nida, Eugene A. 1954. *Customs and cultures: Anthropology for Christian missions*. New York: Harper and Brothers.
- Olson, Bruce. 1977. „*Ich schwörs bei diesem Kreuz – ich töte euch!*“. Bad Liebenzell : Liebenzeller Mission.
- Olupona, Jacob K. (Hg.). 2000. *African spirituality: Forms, meanings and expressions*. New York: The Crossroad Publishing Company.
- Olupona, Jacob K. 2014. *African religions: A very short introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Richardson, Don. 1983. *Ewigkeit in ihren Herzen*. Bad Liebenzell: Verlag der Liebenzeller Mission.
- Ritchie, Mark Andrew. 2008. *Der Geist des Regenwaldes*. Lahr: Johannis.
- Robbins, Joel. 2004. *Becoming sinners: Christianity and moral torment in a Papua New Guinea society*. Berkeley: University of California Press.
- Rommen, Edward. 2003. Gott redet: Gottes Gedanken und die Kategorien menschlicher Sprache. In Klaus W. Müller (Hg.), *Gott zur Sprache bringen* (Referate der Jahrestagung 2003 des AfeM. Edition afem, Mission Reports 11). Nürnberg: VTR Publications, S. 9-25.

- Sharifian, Farzad (Hrsg.). 2015. *The Routledge handbook of language and culture*. London, New York : Routledge.
- Spradley, James P. 1980. *Participant observation*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Staewen, Christoph. 1991. *Kulturelle und psychologische Bedingungen der Zusammenarbeit mit Afrikanern: Ansatzpunkte für eine komplementäre Partnerschaft*. München: Weltforum Verlag.
- Steyne, Philip M. 1993. *Machtvolle Götter: Eine Untersuchung des Animismus wie er von Naturvölkern praktiziert wird und wie er heute in religiösen Bewegungen vorkommt*. Bad Liebenzell: Bad Liebenzeller Mission.
- Stockitt, Robin. 2012. *Restoring the shamed: Towards a theology of shame*. Eugene: Cascade Books.
- Sünner, Rüdiger. 2020. *Wildes Denken: Europa im Dialog mit spirituellen Kulturen der Welt*. Zürich : EuropaVerlag.
- Sünner, Rüdiger. 2020. *Wildes Denken: Europa im Dialog mit spirituellen Kulturen der Welt*.(DVD). Fridolfing: Absolut Medien.
- Van Rheenen, Gailyn. 1991. *Communicating Christ in animistic contexts*. Grand Rapids: Baker Book House.
- Wiher, Hannes. 2003. *Shame and guilt: A key to cross-cultural ministry* (Edition iwg – mission academics scripts 10). Bonn: VKW.

5.1.2. Weiterführende Literatur

- Badenberg, Robert. 2002. *The body, soul and spirit concept of the Bemba: Fundamental characteristics of being human of an African ethnic group*, 2. Auflage. (Edition iwg – mission academics scripts 9). Bonn: Verlag für Kultur und Wissenschaft.
- Badenberg, Robert. 2007. *Das Menschenbild in fremden Kulturen: Ein Leitfaden für eigene Erkundungen. Handbuch zu Lothar Käfers Lehrbuch Animismus* (Edition afem – mission specials 8) Nürnberg, Bonn: VTR/VKW.
- Badenberg, Robert. 2007. How about 'Animism': An inquiry beyond label and legacy. In Klaus W. Müller (Hg.), *Mission als Kommunikation. Festschrift für Ursula Wiesemann zu ihrem 75. Geburtstag* (Edition afem –mission academics 26). Bonn/Nürnberg: VKW/VTR, S. 137-152.
- Beer, Bettina. 2017. Kultur und Ethnizität. In Bettina Beer, Bettina Beer; Hans Fischer; Julia Pauli (Hg.), *Ethnologie: Einführung in die Erforschung kultureller Vielfalt*. Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 71-88.
- Bowie, Fiona. 2006. *The anthropology of religion*. Malden: Blackwell Publishing.
- Eller, Jack David. 2015. *Introducing anthropology of religion*. 2. Auflage. New York: Routledge.
- Eriksen, Thomas Hylland. 2001. *Small places, large issues*. 2. Auflage. London: Pluto Press.
- Feest, Christian und Karl-Heinz Kohl (Hsg.). 2001. *Hauptwerke der Ethnologie*. Stuttgart: A. Kröner Verlag.
- Georges, Jayson. 2016. *The 3D gospel: Ministry in guilt, shame, and fear cultures*. San Bernardino: Time Press.
- Grunlan, Stephen A. und Marvin K. Mayers. 1979. *Cultural anthropology: A Christian perspective*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House.
- Harms, Volker. 2005. *Völkerkunde: Fremde Kulturen verstehen*. Tübingen: Universität Tübingen.

- Haviland, William A; Harald E L Prins; Bunny McBride und Dana Walrath. 2013. *Cultural anthropology: The human challenge*, 14. Auflage. New York: Thompson Learning/Wadsworth.
- Heißwolf, Martin 2010. Japanisches Heilsverständnis: Soteriologie im Kontext des Japanischen Animismus. DTh Thesis University of South Africa. Online URL: <http://hdl.handle.net/10500/4697>.
- Hexham, Irving. 2011. *Understanding world religions: An interdisciplinary approach*. Grand Rapids, Michigan: Zondervan
- Hinnells, John R. 2009. *Penguin handbook of ancient religions*. London: Penguin Books.
- Jewett, Robert. 1999. *Saint Paul returns to the movies: Triumph over shame*. Grand Rapids: William B. Eerdmans.
- Käser, Lothar. 2014. *Fremde Kulturen. Eine Einführung in die Ethnologie für Entwicklungshelfer und kirchliche Mitarbeiter in Übersee*. Nürnberg: VTR.
- Knauff, Bruce. 2010. *The Gebusi: Lives transformed in a rainforest world*, 3. Auflage. New York: McGraw Hill.
- Kohl, Karl-Heinz. 2000. *Ethnologie: Die Wissenschaft vom kulturell Fremden: Eine Einführung*, 2. Auflage. München: C.H.Beck.
- Kraft, Charles H. 1996. *Anthropology for Christian witness*. Maryknoll: Orbis Books.
- Kuper, Michael (Hsg.). 1991. *Hungrige Geister, rastlose Seelen: Texte zur Schamanismusforschung*. Berlin: Dietrich Reimer Verlag.
- Laidlaw, Bodenhorn und Holbraad. 2019. *Recovering the human subject: Freedom, creativity and decision*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lewis, Richard D. 2006. *When cultures collide: Leading across cultures*. Boston/London: Nicholas Brealey International.
- Montgomery, Heather. 2006. *Modern Babylon: Prostituting children in Thailand*. New York: Berghahn Books.
- Müller, Klaus W. (Hg.). 2003. *Gott zur Sprache bringen. Referate der Jahrestagung 2003 des AfeM* (Edition afem – mission reports 11). Nürnberg: VTR.
- Müller, Klaus W. 2009. *Das Gewissen in Kultur und Religion*. Nürnberg: VTR.
- Nanda, Serena und Richard L Warms. 2006. *Cultural anthropology*. Belmont: Thompson Wadsworth.
- Olson, Bruce E. 2002. „*Ich schwöre bei diesem Kreuz – ich töte euch!*“, 4. Auflage. Wuppertal: One Way Medien.
- Olupona, Jacob K. (Hg.). 2000. *African spirituality. Forms, meanings and expressions*. New York: The Crossroad Publishing Company.
- Ritchie, Mark Andrew. 2008. *Der Geist des Regenwaldes*. Lahr: Johannis.
- Robbins, Joel. 2004. *Becoming sinners: Christianity and moral torment in a Papua New Guinea society*. Berkeley: University of California Press.
- Rommen, Edward. 2003. Gott redet: Gottes Gedanken und die Kategorien menschlicher Sprache. In Klaus W. Müller (Hg.), *Gott zur Sprache bringen* (Referate der Jahrestagung 2003 des AfeM. Edition afem, Mission Reports 11). Nürnberg: VTR Publications, S. 9-25.
- Shaw, Daniel R. 1988. *Transculturation*. Pasadena: William Carey Library.

- Spradley, James P. 1980. *Participant observation*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Staewen, Christoph. 1991. *Kulturelle und psychologische Bedingungen der Zusammenarbeit mit Afrikanern: Ansatzpunkte für eine komplementäre Partnerschaft*. München: Weltforum Verlag.
- Stephenson, Barry. 2015. *Ritual: A very short introduction*. New York: Oxford University Press.
- Stockitt, Robin. 2012. *Restoring the shamed: Towards a theology of shame*. Eugene: Cascade Books.
- Taube, Erika und Manfred Taube. 1983. *Schamanen und Rhapsoden: Die geistige Kultur der alten Mongolei*. Wien: Tusch Verlag.
- Thiel, Josef Franz. 1984. *Religionsethnologie: Grundbegriffe der Religionen schriftloser Völker*. Berlin: Dietrich Reimer Verlag.
- Thiel, Josef Franz. 1992. *Grundbegriffe der Ethnologie*. St. Augustin: Anthropos-Institut.
- Turner, Victor. 1989. *Das Ritual: Struktur und Anti-Struktur*. Frankfurt: Campus-Verlag.
- Van Gennep, Arnold. 2005. *Übergangsriten (Les rites de passage)*. Frankfurt: Campus-Verlag.
- Van Rheenen, Gailyn. 1991. *Communicating Christ in animistic contexts*. Grand Rapids: Baker Book House.
- Wiher, Hannes. 2003. *Shame and guilt: A key to cross-cultural ministry* (Edition iwg – mission academics scripts 10). Bonn: VKW.
- Willerslev Rane. 2007. *Soul hunters: Hunting, animism, and personhood among the Siberian Yukaghirs*. Berkeley, Los Angeles: University of California Press.

5.2. Interkulturelle Kommunikation

- Holliday, Adrian, Martin Hyde und John Kullman. 2010. *Intercultural communication: An advanced resource book for students* (Routledge Applied Linguistics). London, New York: Routledge.
- Kumbier, Dagmar und Friedemann Schulz von Thun (Hg.). 2016. *Interkulturelle Kommunikation: Methoden, Modelle, Beispiele*, 8. Auflage. Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag.
- Kumbruck, Christel und Wiebke Dervoven. 2016. *Interkulturelles Training: Trainingsmanual zur Förderung interkultureller Kompetenzen in der Arbeit*, 3. Auflage. Berlin, Heidelberg: Springer.
- Lewis, Richard D. 2006. *When cultures collide: Leading across cultures*. Boston, London. Nicholas Brealey International.
- Lienhard, Ruth. 2016. *Ehre, Scham und Harmonie: Interkulturelle Kontakte und ihre Herausforderungen*. Nürnberg: VTR.
- Sharifian, Farzad (Hrsg.). 2015. *The Routledge handbook of language and culture*. London, New York : Routledge.
- Sharifian, Farzad, Adriano Truscott, Patricia Konigsberg, Ian G Malcolm und Glenys Collard. 2012. *Understanding stories my way: Aboriginal-English speaking students' (mis)understanding of school literacy materials in Australian English*. Leederville: Institute of Professional Learning Department of Education. [Online URL: http://det.wa.edu.au/curriculumsupport/eald/detcms/cms-service/download/asset/?asset_id=13357819]
- Sharifian, Farzad. 2011. They felt sorry about our Sorry”: Indigenising English by Aboriginal

Australians. *Asian Englishes* 14(1):70-73. [Online URL: <http://dx.doi.org/10.1080/13488678.2011.10801295>]

Sharifian, Farzad. 2017. *Cultural linguistics: Cultural conceptualisations and language*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.

Smith, Donald K. 1995. *Make haste slowly: Developing effective cross-cultural communication*. Portland: Institute for Intercultural Christian Communication (IICC).

Spencer-Oatey, Helen und Dániel Z. Kádár. 2021. *Intercultural politeness: Managing relations across cultures*. Cambridge: Cambridge University Press.

Storti, Craig. 1999. *Figuring foreigners out: A practical guide*. Yarmouth: Intercultural Press.

Thomas, Alexander, Stefan Kamhuber und Sylvia Schroll-Machl (Hg.). 2005. *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation, Band 1: Grundlagen und Praxisfelder*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

Thomas, Alexander, Stefan Kamhuber und Sylvia Schroll-Machl (Hg.). 2007. *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation, Band 2: Länder, Kulturen und interkulturelle Berufstätigkeit*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

5.3. Teamwork

Behal-Thomsen, Heinke, Angelika Lundquist-Mog und Paul Mog. 1993. *Typisch Deutsch?: Arbeitsbuch zu Aspekten deutscher Mentalität*. Berlin, München: Langenscheidt.

DISG Training. 1993. *Das christliche Persönlichkeitsprofil: Mit dem Original DISG-Test zur Selbstausswertung*. 3. Auflage. Giengen: DISG-Training; Brockhaus Verlag.

Dreiheller, Christine M. 1996. *Worldview and cognitive style: Implications for Biblical interpretation, applied to the synoptic accounts of the stilling of the storm*. Dissertation submitted in partial fulfilment of the requirements for the MA Degree in Aspects of Biblical Interpretation. London: London Bible College (MA thesis).

Elmer, Duane. 1984. *Cross-cultural servanthood: Serving the world in Christlike humility*. Downers Grove: InterVarsity Press.

Elmer, Duane. 1993. *Cross cultural conflict: Building relationships for effective ministry*. Downers Grove: InterVarsity Press.

Franklin, Kirk J., Dave und Deborah Crough. 2017. *Towards global missional leadership: A journey through leadership paradigm shift in the mission of God*. Oxford: Oxford Center for Mission Studies, Regnum Books International and Global Alliance.

Grüber, Hans L. E., Elisabeth Meier und Emory A. Griffin. 1998. *Kommunikation – Kultur – Kontakte: Eine Einführung in Zusammenhänge* (Evangelische Missionslehre: Vorträge und Aufsätze C3). Bad Liebenzell: VLM.

Hall, Edward T. und Mildred Reed Hall. 1990. *Understanding cultural differences: Germans, French and Americans*. Yarmouth: Intercultural Press.

Hersman, Lynda R. 1995. *Teamwork with diversity: Grid-group analysis of national structures for international mission teams*. Thesis presented to the School of World Mission and Institute of Church Growth. Pasadena: Fuller Theological Seminary (MA thesis).

Hersman, Lynda R. 1998. Cultural understanding in a multicultural team. *Notes on Anthropology* 2(3): 9-33. (Kurzfassung von Hersman 1995.)

Jones, Gordon und Rosemary Jones. 2003. *Teamwork*. London: Scripture Union.

- Lanier, Sarah A. 2006. *Überall zu Hause?! Menschen aus fremden Kulturen verstehen*. Marburg: Francke Verlag.
- Lederleitner, Mary T. 2010. *Cross-cultural partnerships: Navigating the complexities of money and mission*. Downers Grove: InterVarsity Press.
- Lencioni, Patrick. 2002. *The five dysfunctions of a team: A leadership fable*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Lewis, Richard A. 2006. *When cultures collide: Leading across cultures*. Boston, London: Nicholas Brealey.
- Lingenfelter, Sherwood G. 2008. *Leading cross-culturally: Covenant relationships for effective Christian leadership*. Grand Rapids: Baker Books.
- Lingenfelter, Sherwood G., und Marvin K. Mayers. 1991/1995. *Kulturübergreifender Dienst: Ein Modell zum besseren Verstehen zwischenmenschlicher Beziehungen* (Evangelische Missionslehre: Vorträge und Aufsätze C7). Lahr-Dinglingen: Edition VLM, St.-Johannis-Druckerei.
- Mallouhi, Christine. 1999. *Mode, Mütter und Muslime: Mit Muslimen leben*. Gießen, Basel: Brunnen Verlag.
- Maranz, David. 2015. *African friends and money matters: Observations from Africa, 2. Ausg.* Dallas: SIL International.
- Marsch, Angelika. 2005. Toward an integrated approach of multicultural management. *Management Insights*, September 2005. Dallas: SIL International Internal Publication.
- Niermeyer, Rainer. 2001. *Teamarbeit: Führen und Erfolge sicher*. Freiburg im Breisgau: Rudolf Haufe Verlag.
- Padilla, Elisa. 2013. Sind wir Partner? Und warum? *Evangelikale Missiologie* 29(2): 91-102.
- Plueddemann, James E. 2009. *Leading across cultures: Effective ministry and mission in the global church*. Downers Grove: InterVarsity Press.
- Roembke, Lianne. 1998. *Building credible multicultural teams* (edition afem: academics 4). Bonn: Verlag für Kultur und Wissenschaft.
- Roembke, Lianne. 2000. *Multikulturelle Teams: Risiken und Chancen*. Giessen: Campus für Christus. (Deutsche Version von Roembke 1998).
- Schubert, Ralph. 2008. *Leadership and partnership: A dialog between Western and Tanzanian Christian leaders*. Nürnberg: VTR Publications.
- Stefan Jung, Volker Kessler, Louise Kretschmar und Elke Meier (Hrg.). 2019. *Metaphors for leading – Leading by metaphors*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Stöger, Gabriele. 1996. *Besser im Team: Stärken erkennen und nutzen*. Weinheim, Basel: Beltz Verlag.
- Storti, Craig. 1998. *Figuring foreigners out: A practical guide*. Yarmouth: Intercultural Press.
- Waschko, Regina. 2014. *Missionseinsätze in multikulturellen Teams. Eine Untersuchung entscheidender Faktoren für Langzeitmissionare in multikulturellen Teams*. Nürnberg: VTR.